



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage , Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Training and Specialized Services Division/Division de
la formation et des services spécialisés
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
10C1, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet DAMA/DOC Services apprentissages	
Solicitation No. - N° de l'invitation E60ZH-1700LS/B	Date 2017-03-09
Client Reference No. - N° de référence du client E60ZH-1700LS	Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier 144zh.E60ZH-1700LS	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZH-144-31091	
Date of Original Request for Supply Arrangement 2017-02-20 Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-04-03	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: See SOSA OCAMA generic email	Buyer Id - Id de l'acheteur 144zh
Telephone No. - N° de téléphone () - ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Solicitation No. - N° de l'invitation
E60ZH-1700LS/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
E60ZH-1700LS

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
144zh. E60ZH-1700LS

Buyer ID - Id de l'acheteur
144zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

MODIFICATION 001 À LA SOLICITATION

Cette modification est présentée pour :

- A. Donner des réponses aux questions des soumissionnaires; et
- B. Réviser la demande de propositions.

A. Questions et réponses

Q1

En examinant le tableau de présentation des soumissions des pages 16 et 17, on peut lire ce qui suit:

Colonne-A	Colonne-B	Colonne-C	Colonne-D
	Nouveaux soumissionnaires: a	Fournisseurs actuels (soit actifs ou inactifs): a	Fournisseurs actuels (soit actifs ou inactifs): a
	Le soumissionnaire n'est pas un fournisseur actuel (n'est pas titulaire actuel d'un AMA pour des services d'apprentissages ou d'une OC) a	Le soumissionnaire NE change PAS la réponse technique déjà au dossier de la dernière invitation à soumissionner sous les services d'apprentissages et ne demande pas l'ajout de volet(s). a	Le soumissionnaire PRÉSENTE une soumission pour un/des volet(s) et/ou catégorie(s) supplémentaire(s), ou modifie sa réponse technique qui figure déjà au dossier de la dernière invitation à soumissionner sous les services d'apprentissages. a
Renseignements concernant l'entreprise (Profil du fournisseur) a	CCD a	VALIDER DANS LA CCD a	VALIDER DANS LA CCD a
Sélection de la région et de la région métropolitaine a	CCD a	VALIDER DANS LA CCD a	VALIDER DANS LA CCD a et CCD pour régions additionnelles a
Section I - Volet technique a			
Obligatoire O.1 Nombre de mois en affaires a	CCD et courriel a	S/O a	S/O a
	CCD a	VALIDER DANS LA CCD a	VALIDER DANS LA CCD a et CCD (pour volet(s) additionnel(s)) a
Obligatoire O.2 Volets a	CCD a	VALIDER DANS LA CCD a	VALIDER DANS LA CCD a et CCD (pour volet(s) additionnel(s)) a
Obligatoire O.3 Références justificatives a	CCD a	VALIDER DANS LA CCD a	VALIDER DANS LA CCD a et CCD (pour volet(s) additionnel(s)) a
Obligatoire O.4 Confirmation du volume d'affaires a	CCD et courriel a	S/O a	S/O a
Gamme de services pour l'AMA et/ou l'OC (niveau des catégories) a	CCD a	VALIDER DANS LA CCD a	VALIDER DANS LA CCD a et CCD (pour volet(s) additionnel(s)) a

Colonne D (Le soumissionnaire PRÉSENTE une soumission pour un/des volet(s) et/ou catégorie(s) supplémentaire(s), ou modifie sa réponse technique qui figure déjà au dossier de la dernière invitation à soumissionner sous les services d'apprentissages) - Obligatoire O.4 Confirmation du volume d'affaires - S/O

Si nous sommes une entreprise qui est un fournisseur actuel selon la colonne D ci-dessus, nous ne serons pas tenus de fournir une confirmation de volume d'affaires, si nous postulons pour un volet ou des catégories supplémentaires. Est-ce exact? Par exemple, si nous voulons postuler pour l'un des nouveaux volets (Volet 6) en tant que fournisseur actuel, il n'est pas nécessaire pour notre entreprise de fournir l'information au point M 4.1 à la page 36 de la DP.

R1

Un fournisseur actuel devra confirmer son volume d'affaires s'il désire se qualifier pour des volets et catégories additionnelles.

Solicitation No. - N° de l'invitation
E60ZH-1700LS/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
E60ZH-1700LS

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
144zh. E60ZH-1700LS

Buyer ID - Id de l'acheteur
144zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Veillez consulter la partie B ci-dessous pour trouver une révision à la Section 1 Volet Technique du Tableau de présentation des soumissions.

Q2

Nous étions qualifiés pour l'ancien volet 5 (assurance de la qualité) ce dernier a été déplacé au nouveau volet 3 (Programmation de produits d'apprentissage électronique personnalisés et produits d'apprentissage électronique rapides), veuillez confirmer que dans la CCD nous sélectionnerons ce qui suit dans le groupe 1 et le groupe 2 pour le volet 3:

Volet 3 - Programmation de produits d'apprentissage électronique personnalisés et produits d'apprentissage électronique rapide

Voici les critères obligatoires minimum :

état : Actuellement offert

[Show](#)

[Voir les catégories pour Volet 3 - Programmation de produits d'apprentissage électronique personnalisés et produits d'apprentissage électronique rapide](#)

Catégorie	état
Conseiller en apprentissage en ligne et technologie de l'apprentissage	Non offerte
Programmeur de produits d'apprentissage électronique personnalisés	Non offerte
Programmeur de produits d'apprentissage électronique rapide	Non offerte
Spécialiste en assurance de la qualité	Actuellement validée
Testeur	Actuellement validée

Sauvegarder

R2

Oui, vous sélectionnerez ``Actuellement validée`` sous le Groupe 1 et le Groupe 2 pour le volet 3.

Selon la partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions, section 3.3 Tableau de présentation des soumissions : Les changements apportés aux volets et catégories de ressources font en sorte que l'information précédente ne sera pas reportée aux nouveaux volets/catégories ou aux volets/catégories révisés. Les soumissionnaires doivent indiquer dans leur entrée dans la Composante de collecte de données (CCD) la(les) catégorie(s) de ressource qui sont actuellement validés tel que précisé dans leur offre à commandes et arrangements en matière d'approvisionnement résultant de l'appel d'offres E60ZH-070003 quel que soit le volet où la catégorie de ressource se retrouve maintenant.

Q3

Notre entreprise est vraiment intéressée à être un fournisseur de services pour le gouvernement du Canada. Nous travaillons actuellement à compléter l'information pour la DAMA/DOC pour des services d'apprentissage en ligne. Cependant, nous avons besoin de clarification sur les points suivants :

Solicitation No. - N° de l'invitation
E60ZH-1700LS/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
E60ZH-1700LS

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
144zh. E60ZH-1700LS

Buyer ID - Id de l'acheteur
144zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Volet 5 - Prestation de la formation: est-il obligatoire pour un instructeur ou une entreprise d'enseigner tous les domaines pour être qualifiés tel qu'indiqué dans le document?

R3

Non, ce n'est pas obligatoire pour un instructeur ou pour l'entreprise d'enseigner dans tous les domaines pour être qualifié.

Selon les instructions générales de la Composante de collecte de données (CCD) du SSPC, étape 1 : Pour chaque catégorie, veuillez indiquer si celui-ci est « Récemment Validée », « Actuellement Validée » ou « Non offerte ».

Q4

Qualification minimale obligatoire: l'instructeur principal doit avoir donné au moins 120 jours de formation dans les 3 ans. S'agit-il de la formation dispensée par tous les instructeurs de l'entreprise ou par un instructeur?

R4

À ce stade du processus de la DAMA/DOC, le Canada n'évalue pas les ressources.

Q5

Volet 5: 150 000 \$ de formation: Cette somme combine-t-elle tous les services de formation effectués par l'entreprise au cours des trois dernières années?

R5

Selon la pièce jointe A de l'élément I, critères d'évaluation technique obligatoires de l'arrangement en matière d'approvisionnement et de l'offre à commande, critère O.4 Validation du volume d'affaires, pour le volet auquel il désire soumissionner :

O.4.1 Au cours des 3 dernières années précédant la date de clôture de cette DAMA/DOC, les nouveaux soumissionnaires doivent avoir facturé un volume de vente brut d'au moins :

- **Volet 1:** 150 000 \$ Services consultatifs stratégiques en matière de formation ;
- **Volet 2:** 150 000 \$ Conception et élaboration de la formation ;
- **Volet 3:** 150 000 \$ Programmation de produits d'apprentissage électronique personnalisés et produits d'apprentissage électronique rapides ;
- **Volet 4:** 150 000 \$ Conception et élaboration multimédias ;
- **Volet 5:** 150 000 \$ Prestation de la formation ;
- **Volet 6 :** 50 000 \$ Services d'évaluation de la formation.
- **Volet 7 :** 150 000 \$ Gestion de projets

Solicitation No. - N° de l'invitation
E60ZH-1700LS/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
E60ZH-1700LS

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
144zh. E60ZH-1700LS

Buyer ID - Id de l'acheteur
144zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Q6

Dans le volet 5 - Prestation de la formation, nous sommes qualifiés dans 6 domaines. Pourriez-vous nous dire où pouvons-nous compléter ces champs dans la DAMA/DOC ?

R6

Selon la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, section 2.4. Présentation de la soumission : Ceci est un processus de soumission sans papier. Bien que les soumissionnaires aient normalement la possibilité de présenter leur soumission par écrit au Canada, que ce soit par courrier ou par d'autres moyens, compte tenu de la nature de la présente invitation à soumissionner, la soumission d'un soumissionnaire doit être fournie par voie électronique par l'intermédiaire de la CCD du SSPC avant la date et l'heure de clôture de la DAMA/DOC.

Selon la pièce jointe C de l'élément I, Guide d'utilisation du Système des services professionnels centralisés (SSPC) Présentation d'une soumission dans la Composante de collecte de données (CCD), Pour accéder au portail électronique du Système des services d'apprentissages et sa Composante de collecte de données (CCD) :

Les nouveaux soumissionnaires doivent d'abord s'inscrire au module du fournisseur du SSPC en consultant le processus d'inscription du SSPC (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/spc-cps/spc-cps-fra.html>).

Les soumissionnaires doivent communiquer directement avec le SSPC pour toute question ou pour obtenir de l'aide concernant l'inscription par courriel à l'adresse suivante: tpsgc.sspc-cpss.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Les soumissionnaires doivent ouvrir une session dans le SSPC en se rendant sur la page de vérification des justificatifs du fournisseur (<https://sspc-fournisseur-cpss-supplier.tpsgc-pwgsc.gc.ca/IndiquerouvertureSession-ShowLogin-Fra>).

Catégorie	état
Instructeur - Général	Actuellement validée ▼
Instructeur - Ressources humaines	Non offerte ▼
Instructeur - Finances	Actuellement validée ▼
Instructeur - Services de santé	Non offerte ▼
Instructeur - Formation des groupes professionnels militaires	Non offerte ▼
Instructeur - Compétences en gestion	Actuellement validée ▼

Q7

En examinant les exigences, je suis tombé sur les trois années exigées comme condition d'admissibilité des entreprises. Je voulais simplement préciser notre admissibilité, car nous ne voudrions pas postuler, si après examen, nous ne sommes pas considérés comme admissibles. Nous sommes présentement à

Solicitation No. - N° de l'invitation
E60ZH-1700LS/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
E60ZH-1700LS

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
144zh. E60ZH-1700LS

Buyer ID - Id de l'acheteur
144zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

notre troisième année d'activité et avons été constitués en juin 2014. Nous avons trois ans d'états financiers vérifiés.

Alors, même si nous avons plus de trois ans d'expérience en faisant ce type de travail, nous avons été incorporés en tant qu'entité propre depuis 2 ans et 8 mois seulement.

R7

Selon la pièce jointe A de l'élément I, critères d'évaluation technique obligatoires de l'arrangement en matière d'approvisionnement et de l'offre à commande, critère O.1. Nombre minimum d'années en affaires:

Le nouveau soumissionnaire doit exercer ses activités sous la même entité juridique depuis au moins 3 ans à la date de clôture de cette DAMA/DOC.

O.1.1 Pour démontrer qu'il répond à cette exigence, le nouveau soumissionnaire doit attester qu'il rencontre cette exigence obligatoire par sa soumission CCD avant la date et l'heure de clôture de cette DAMA/DOC et fournir, à la demande du Canada, par courrier électronique une preuve documentée de son statut (telle qu'un certificat de constitution, un enregistrement d'entreprise ou des déclarations fiscales) pour confirmer le nombre de mois en affaires.

Q8

Dans notre contrat de services d'apprentissage actuel, nous avons le volet 2 avec les catégories suivantes:

Services de conception et de développement pédagogiques

Catégorie - Niveau

Concepteur pédagogique

Expert en la matière (EM)

Rédacteur technique

Le nouveau volet 2 comprend les catégories suivantes:

Concepteur de cours

Expert en la matière (EM)

Rédacteur technique

Dans la CCD, les EM et le rédacteur technique sont grisés signifiant que nous avons des droits acquis du véhicule contractuel précédent. Cependant le concepteur de cours est vide.

Dans la CCD, il est énoncé ce qui suit:

ÉTAPES

Pour les fournisseurs actuels de volet(s) qui ont été changés et dont les renseignements ont disparu, doivent indiquer à nouveau "Actuellement Offert" le volet sous lequel ils ont été qualifiés dans le passé, tel que précisé dans leur offre à commandes et arrangement en matière d'approvisionnement résultant de l'appel d'offres E60ZH-070003.

Est-ce que nous en tant que fournisseur actuel, comme l'étape suggère ci-dessus, devons mettre «Actuellement offert» ou bien «nouvellement offert» et fournir une référence puisque le nom a changé, mais la majorité des tâches sont restées les mêmes?

Si la réponse est «Actuellement offert», la même réponse s'applique-t-elle au volet 1 ?

R8

Selon la partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions, section 3.3 Tableau de présentation des soumissions : Les changements apportés aux volets et catégories de ressources font en sorte que l'information précédente ne sera pas reportée aux nouveaux volets/catégories ou aux volets/catégories révisés. Les soumissionnaires doivent indiquer dans leur entrée dans la Composante de collecte de données (CCD) la(les) catégorie(s) de ressource qui sont actuellement validés tel que précisé dans leur offre à commandes et arrangements en matière d'approvisionnement résultant de l'appel d'offres E60ZH-070003 quel que soit le volet où la catégorie de ressource se retrouve maintenant.

La même réponse s'applique pour le volet 1.

Veuillez consulter la partie B ci-dessous pour trouver une révision à la Section 1 Volet Technique du Tableau de présentation des soumissions.

Q9

Je suis membre de l'équipe de la DP et nous essayons de mettre à jour les informations de nos fournisseurs dans le cadre de la soumission d'une offre pour les services d'apprentissage OCAMA (E60ZH-1700LS/B).

Cependant, l'employé qui était le titulaire initial du compte a quitté, et nous ne pouvons pas nous connecter. Quel processus pouvons-nous suivre pour récupérer le compte? Toute aide serait appréciée.

R9

Selon la pièce jointe C de l'élément I, Guide d'utilisation du Système des services professionnels centralisés (SSPC) Présentation d'une soumission dans la Composante de collecte de données (CCD), les soumissionnaires doivent communiquer directement avec le SSPC pour toute question ou pour obtenir de l'aide concernant l'inscription par courriel à l'adresse suivante: tpsgc.sspc-cpss.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Q10

Si nous postulons pour une nouvelle catégorie pour la première fois, devons-nous indiquer qu'il s'agit d'un volet nouvellement offert, et ensuite traiter les volets pour lesquels nous avons été acceptés auparavant comme une nouvelle compétition? Si nous ne postulons pas pour cette AMA, quand sera la prochaine opportunité?

R10

Selon la pièce jointe C de l'élément I, Guide d'utilisation du Système des services professionnels centralisés (SSPC) Présentation d'une soumission dans la Composante de collecte de données (CCD) :

Étape 12 : Cliquez sur « Information sur les volets », examinez le texte sur la page et, pour chaque volet, veuillez indiquer si celui-ci est « Actuellement offert », « Récemment offert » ou « Non offert ». Pour les fournisseurs actuels, il est possible que les renseignements soient grisés, puisqu'ils ont été reportés. Cliquez sur « Sauvegarder » pour poursuivre aux catégories et aux références.

Solicitation No. - N° de l'invitation
E60ZH-1700LS/B
Client Ref. No. - N° de réf. du client
E60ZH-1700LS

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
144zh. E60ZH-1700LS

Buyer ID - Id de l'acheteur
144zh
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Selon l'élément II- Arrangement en matière d'approvisionnement subséquent, demande de soumission et clauses du contrat subséquent, section 4.2 Occasion continue de qualification :

Le Canada pourrait permettre des occasions de qualification additionnelles lors desquelles un fournisseur pourrait soumettre une toute nouvelle soumission ou pourrait modifier son AMA en ajoutant des volets. La participation aux demandes de mise à jour est tout à fait facultative et n'est pas obligatoire pour maintenir un AMA.

Ce calendrier pourrait être modifié en fonction des exigences opérationnelles et, dans ce cas, les fournisseurs en seront informés.

Calendrier des occasions continue de qualification pour AMA pour les services d'apprentissages			
	Date d'affichage prévue	Date de clôture prévue	Date d'attribution prévue
Période de mise à jour 1	4 juillet 2017	29 septembre 2017	29 décembre 2017
Période de mise à jour 2	2 octobre 2017	29 décembre 2017	29 mars 2018
Période de mise à jour 3	2 janvier 2018	29 mars 2018	29 juin 2018

Il n'y a pas de qualification additionnelle pour l'OC pendant la durée des AMAs et OCs qui seront conclus. Les soumissionnaires devront attendre à la prochaine recompétition.

B. Révision à la demande de proposition

Sous la partie 3 - Instructions pour la préparation des soumissions, section 3.3 Tableau de présentation des soumissions, Section 1 Volet technique :

SUPPRIMER Section 1 Volet technique et **REEMPLACER** par :

Colonne A	Colonne B	Colonne C	Colonne D
Section I Volet technique			
Obligatoire O.1 Nombre de mois en affaires	CCD et courriel	S/O	S/O
Obligatoire O.2 Volets	CCD	VALIDER DANS LA CCD	VALIDER DANS LA CCD et CCD (pour volet(s) additionnel(s))
Obligatoire O.3 Références justificatives	CCD	VALIDER DANS LA CCD	VALIDER DANS LA CCD et CCD (pour volet(s) additionnel(s))
Obligatoire O.4 Confirmation du volume d'affaires	CCD et courriel	S/O	VALIDER DANS LA CCD et CCD (pour volet(s) additionnel(s))
Gamme de services pour l'AMA et/ou l'OC (niveau des catégories)	CCD	VALIDER DANS LA CCD	VALIDER DANS LA CCD et CCD (pour volet(s) additionnel(s))

Selon la pièce jointe A de l'élément I, critères d'évaluation technique obligatoires de l'arrangement en matière d'approvisionnement et de l'offre à commande, critère O.4 Validation du volume d'affaires :

SUPPRIMER `` En ce qui concerne les soumissionnaires qui sont des fournisseurs actuels, le Canada n'exige pas qu'ils démontrent qu'ils satisfont à cette exigence`` et **REEMPLACER** par :

``En ce qui concerne les soumissionnaires qui sont des fournisseurs actuels, le Canada n'exige pas qu'ils démontrent qu'ils satisfont à cette exigence, à moins qu'il désire soumissionner pour des volet(s) et/ou catégories additionnelles``.

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS ET MODALITÉS RESTENT INCHANGÉES.
